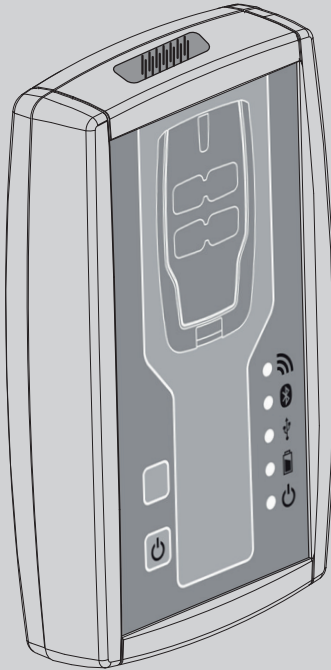


8



D811955_01 21-09-15

INTERFACCIA PER PROGRAMMATTORE UNIVERSALE
 INTERFACE FOR UNIVERSAL PROGRAMMER
 INTERFACE POUR PROGRAMMEUR UNIVERSEL
 SCHNITTSTELLE FÜR UNIVERSALPROGRAMMIERGERÄT
 INTERFAZ PARA PROGRAMADOR UNIVERSAL
 INTERFACE PARA O PROGRAMADOR UNIVERSAL



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION MANUAL
 MANUEL D'INSTALLATION
 MONTAGEANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE INSTALACION
 INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO

U-PROG

U-link

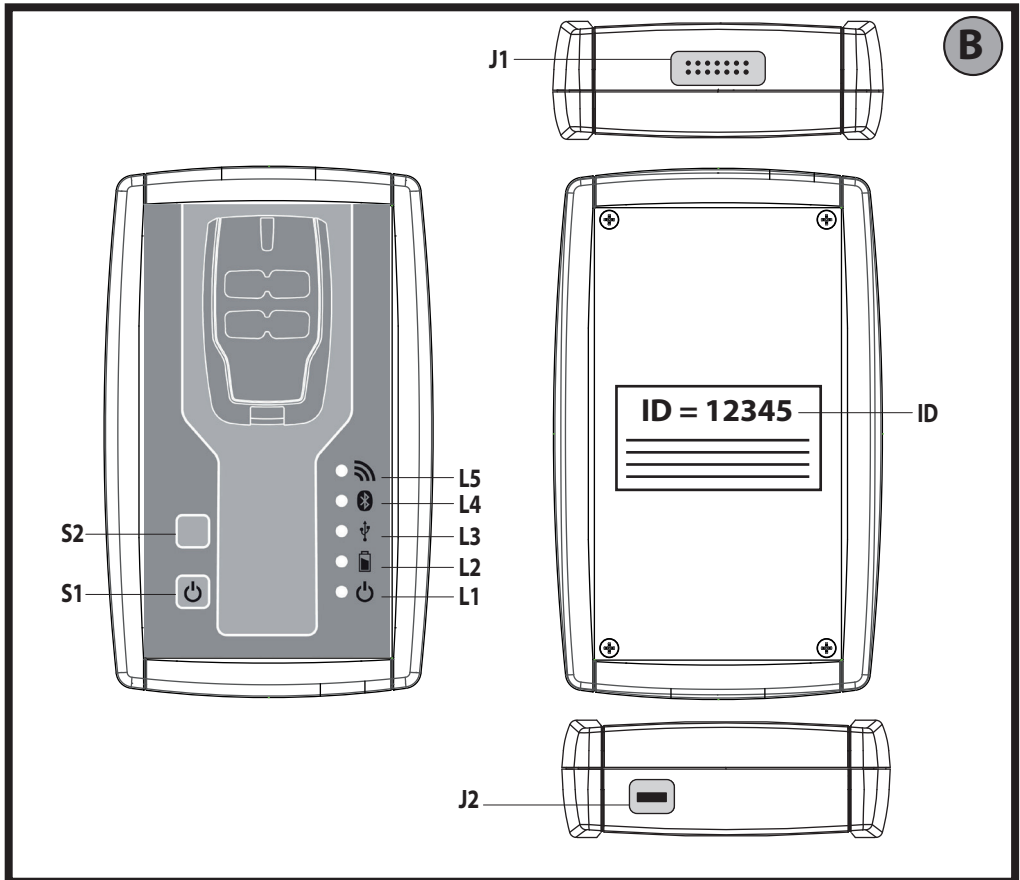
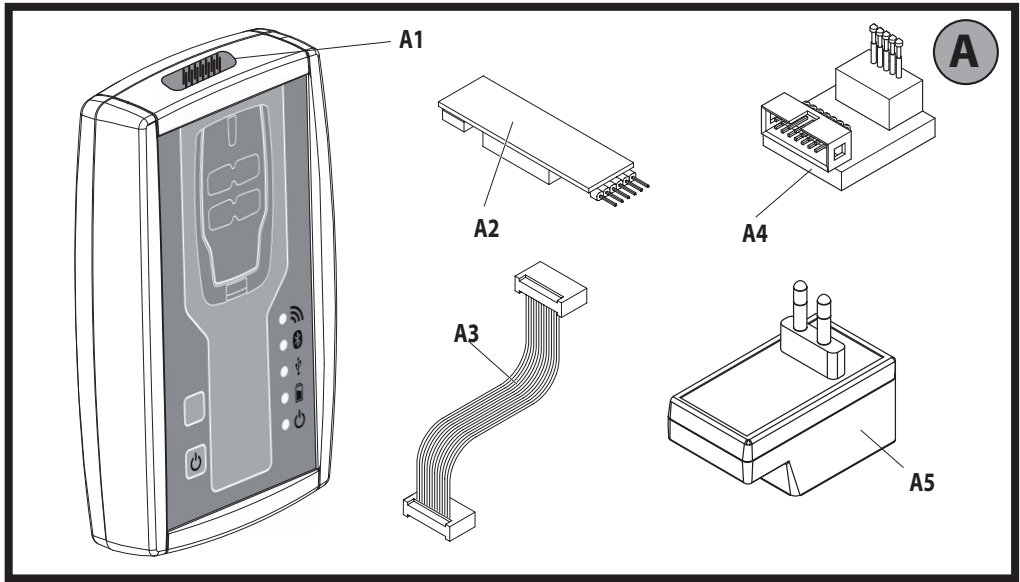


BFT



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2008 =
 UNI EN ISO 14001:2004

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Atenção!** Leer atentamente as "Instruções" que se encontram no interior!



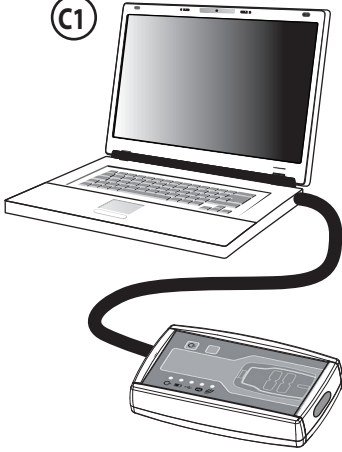
C

USB

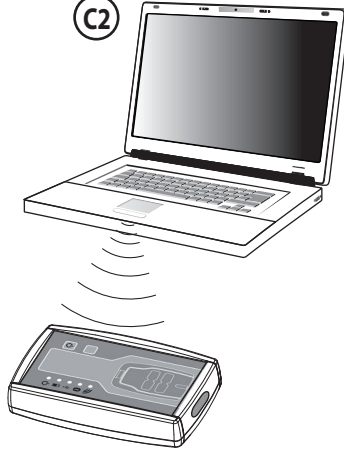
Bluetooth®

Bluetooth®

C1



C2



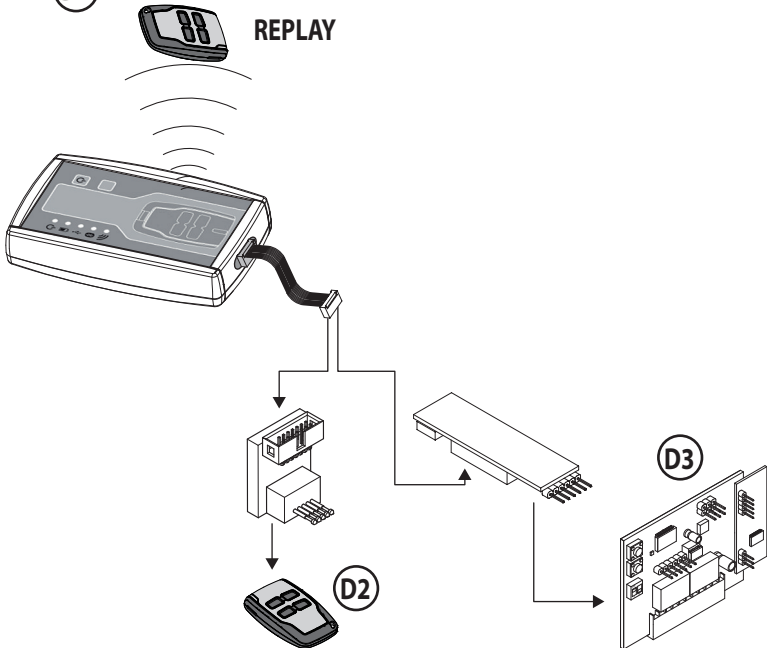
C3



D1

REPLAY

D



En vous remerciant d'avoir choisi ce produit, l'entreprise est certaine que vous obtiendrez de ce dernier les prestations nécessaires à vos exigences.

Lisez attentivement l'opuscule "Mode d'emploi" qui l'accompagne car il fournit des indications importantes en ce qui concerne la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Ce produit répond aux normes reconnues de la technique et des dispositions relatives à la sécurité. Nous confirmons qu'il est conforme aux directives européennes suivantes: 2004/108/CEE.

Le dispositif permet de programmer et de modifier, avec un ordinateur, la CONFIGURATION des paramètres des actionnements de l'automatisation.

Pour les configurer correctement suivez les indications des instructions

AVERTISSEMENTS: Lors des opérations de câblage aux dispositifs à programmer ou à contrôler, se référer aux indications signalées dans ce manuel et dans les manuels des produits auquel il est branché. Pendant les opérations de câblage et d'installation, suivre les normes en vigueur ou en tous les cas les principes de bonne technique. Les modifications apportées au dispositif ou à la configuration de l'appareil sans avoir consulté le fabricant risquent de créer des situations de danger.

AVERTISSEMENTS en cas de remplacement, utiliser exclusivement des piles rechargeables de type NiMH 1,2V 2500mAh.

Utiliser exclusivement des pièces détachées originales pour les opérations d'entretien ou les réparations. Le Fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation en cas d'utilisation de composants d'autres Fabricants.

Ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère explosive : la présence de gaz ou de fumées inflammable constitue un grave danger pour la sécurité.

Enlèvement de la pile

Pour l'enlèvement des piles, suivre les réglementations en vigueur

et plus particulièrement:

- 1) Enlever les piles avant l'élimination du produit.
- 2) Les piles doivent être éliminées de façon sûre.
- 3) L'appareil doit être débranché de l'alimentation pendant l'enlèvement des piles.

Les matériaux qui constituent l'appareil et son emballage doivent être éliminés selon les normes en vigueur.

S'adresser à un personnel qualifié en cas de mauvais fonctionnement.

Le Fabricant de ce produit (par la suite « le Fabricant ») décline toute responsabilité dérivant d'un usage incorrect ou différent de celui prévu et indiqué dans la présente documentation, de l'observation de la bonne technique de construction des huisseries (portes, portails, etc.) et des déformations pouvant apparaître à l'usage.

AVERTISSEMENT

Le bon fonctionnement n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. La firme décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.

Les descriptions et les figures de ce manuel ne sont pas engageantes. Tout en laissant inchangés les caractéristiques essentielles du produit, la firme se réserve la faculté d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle jugera nécessaires pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de la construction, sans pour autant s'engager à mettre à jour cette publication.

LES DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ PEUVENT ÊTRE CONSULTÉES SUR LE SITE INTERNET <http://www.bft-automation.com/CE>. LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION PEUVENT ÊTRE CONSULTÉES DANS LA SECTION DOWNLOAD/ TÉLÉCHARGEMENT.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

DEUTSCH

Wir danken Ihnen, dass Sie unserem Produkt den Vorzug gegeben haben. Der Hersteller ist sich sicher, dass es die Erwartungen erfüllt, die Sie bezüglich Ihrer speziellen Anwendung hegen.

Bitte lesen Sie aufmerksam die Broschüre des "Betriebshandbuches" durch, das dem Produkt beige stellt ist. Es enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlagen. Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Normen und Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen, dass es den Vorgaben der folgenden europäischen Richtlinie entspricht: 2004/108/EWG.

Das Gerät gestattet die Programmierung und die Änderung des SETUPS der Aktivierungsparameter der Automatisierung mithilfe eines Computers

Bitte beachten Sie für die korrekte Einstellung die entsprechenden Anweisungen

HINWEISE: Bei der Herstellung von Kabelverbindungen mit zu programmierenden oder zu prüfenden Einrichtungen sind die Angaben aus diesem Handbuch ebenso zu beachten, wie die Handbücher der Einrichtungen, zu denen die Verbindung hergestellt wird. Bei Verkabelung und Installation halten Sie sich bitte an die geltenden Vorschriften und die anerkannten technischen Regeln. Änderungen der Vorrichtungen oder der Konfigurierung ohne vorausgehende Konsultation des Herstellers können zu Gefahrensituationen führen.

ACHTUNG: Die Batterien dürfen ausschließlich durch aufladbare Batterien des Typs NiMH 1,2V 2500mAh ersetzt werden.

Nehmen Sie keine Änderungen an den Komponenten der Automatik vor, die von der Firma nicht ausdrücklich genehmigt werden.

Verwenden Sie das Produkt nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung. Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen stellt eine große Gefahr für die Sicherheit dar.

ENTFERNEN DER BATTERIEN

Für die Entsorgung der Batterien gelten die geltenden Bestimmungen:

- 1) Die Batterien sind vor der Entsorgung des Gerätes zu entfernen.
- 2) Die Batterien müssen auf sichere Art und Weise beseitigt werden.
- 3) Das Gerät muss während der Entfernung der Batterien von der Spannungsversorgung getrennt sein.

Die Werkstoffe, aus denen das Gerät und seine Verpackung bestehen, müssen nach den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Bei Fehlfunktionen bitte Fachleute hinzuziehen.

Die Firma, die dieses Produkt herstellt (im Folgenden die „Firma“) lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, sind zurückzuführen sind auf eine unsachgemäße Benutzung, die von der in der vorliegenden Dokumentation verschieden ist, auf die Nichtbeachtung des Prinzips der sachgerechten Ausführung bei den Türen, Tore usw. oder Verformungen, die während der Benutzung auftreten können.

HINWEISE

Der einwandfreie Betrieb ist nur dann gewährleistet, wenn die Angaben in diesem Handbuch beachtet werden. Die Firma haftet nicht für Schäden, die zurückzuführen sind auf die Mißachtung der Installationsanweisungen und der in diesem Handbuch enthaltenen Ausführungen.

Die Erläuterungen und Bildarstellungen in diesem Handbuch sind unverbundlich. Unter der Voraussetzung, daß die wesentlichen Produkteigenschaften nicht verändert werden, behält sich die Firma das Recht vor, jederzeit Änderungen anzubringen, die sie für die technische, konstruktive und kommerzielle Verbesserung des Produktes für notwendig erachtet, ohne verpflichtet zu sein, auch diese Veröffentlichung auf den neuesten Stand zu bringen.

DIE KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN KÖNNEN AUF DER WEBSITE <http://www.bft-automation.com/CE> konsultiert werden. DIE ANWEISUNGEN ZUR MONTAGE UND BENUTZUNG KÖNNEN IM DOWNLOAD-BEREICH KONSULTIERT WERDEN.

1) INHALT DER KONFEKTION (FIG. A)

- A1 UPROG
- A2 UNIDA
- A3 UNIFLAT
- A4 UNIMITTO
- A5 UNIPOWER

2) ALLGEMEINES:

- Gerät zur Verwendung in Kombination mit der Software U-BASE (auf PC oder Smartphone). Bitte nehmen Sie für Informationen zur Programmierung bzw. zum Lesen der Fernbedienungen und Empfänger auf die Anweisungen des Programms U-BASE sowie auf die spezifischen Handbücher der Produkte Bezug.
- Anschluss an PC: USB "HID" (Fig. C1)
- Anschluss an PC: Bluetooth (Fig. C2)
- Anschluss an mobile Geräte: Bluetooth (Fig. C3)
- Anschluss an Fernbedienungen BFT Rolling Code 433 MHz über Kabel + Adapter Programmierung Fernbedienungen (UNIMITTO) (Fig. D2)
- Anschluss an Fernbedienungen BFT Rolling Code 433 MHz über Funk 433 MHz (z. B. Replay) durch Auflegen der Fernbedienung auf die abgebildeten Vorbereitung des Gehäuses (Fig. D1)
- Verbindung mit BFT-Empfänger: über Kabel+ Adapter EELINK (UNIDA) (Fig. D3)

DEUTSCH

3) TECHNISCHE DATEN	
Stromversorgung	6 V (über Gleichstromnetzteil mit USB-Adapter) 5 V (direkt mit USB-Kabel, angeschlossen an den PC) Batterie (2 Batterien AA NiMH 1,2 V - 2.500 mAh)
Batteriebetrieb	Autonomie in Standby (LED Power an): 14 Std. Autonomie mit kontinuierlicher Bluetooth-Kommunikation: 10 Std.
Ladegerät:	Mittlere Batterieladezeit mit Netzteil 6 V: 9 Std. Mittlere Batterieladezeit mit USB: 29 Std.
Zeit automatischer Abschaltung:	10 Minuten (die Zeit wird ab dem letzten Drücken einer Taste oder seit dem letzten Empfang über Funk, USB oder Bluetooth gezählt)
Schutzgrad IP	IP 20
Betriebstemperatur	0°/+40°c
Frequenz RX / TX	433,92MHz
Max. Anschlussentfernung Bluetooth	10m
Bluetooth-Bandbereich	2400 - 2483,5 MHz
Bluetooth-Leistung	Max. Average 30 mW EIRP
Bluetooth-Version	Bluetooth® 2.0+EDR
Minimale Version von U-Base	2.0

4) LED (FIG.B):

L1) Power (Gerät an/aus)

L2) Status Batterie:

- aus=geladen
- an=leer
- blinkend=wird geladen

L3) Kommunikation an USB

L4) Kommunikation an Bluetooth

L5) Kommunikation an 433.92MHz

5) TASTEN (FIG.B):

S1) Ein- und Ausschaltung:

- Bei ausgeschaltetem Gerät, drücken zum Einschalten.
- bei eingeschaltetem Gerät, zum Ausschalten drücken und zumindest eine Sekunde gedrückt halten.

S2) Nicht verwendet

6) STECKVERBINDUNGEN (FIG.B):

J1) -Verbindung UNIFLAT-UNIMITTO.

- Verbindung UNIFLAT-UNIDA.

J2) -Verbindung USB

-Verbindung UNIPOWER + Adapter USB

7) IDENTIFIZIERUNGSCODE (FIG.B):

ID) - eindeutige Code (5 Ziffern) für die BLUETOOTH-Erkennung

10 - U-PROG

MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

1) CONTEÚDO DA EMBALAGEM (FIG. A)

- A1 UPROG
- A2 UNIDA
- A3 UNIFLAT
- A4 UNIMITTO
- A5 UNIPOWER

2) GENERALIDADES:

- Dispositivo a utilizar junto com o software U-BASE (no PC ou no Smartphone). Para obter informações sobre a programação/leitura de transmissores e receptores, deve-se consultar as instruções do programa U-BASE e os manuais específicos dos produtos.
- Ligação ao PC: USB "HID" (Fig. C1)
- Ligação ao PC: Bluetooth (Fig. C2)
- Conexão ao Dispositivo Móvel: Bluetooth (Fig. C3)
- Ligação com transmissores BFT Rolling Code 433MHz via cabo + adaptador de programação transmissores (UNIMITTO) (Fig. D2)
- Ligação com transmissores BFT Rolling Code 433MHz via rádio 433MHz (ex.Replay), apoiando o transmissor na predisposição prevista ilustrada no recipiente (Fig. D1)
- Ligação com os receptores BFT: por cabo + adaptador EELINK (UNIDA) (Fig. D3)

3) DADOS TÉCNICOS

Alimentação	6V (mediante alimentador DC com adaptador USB) 5V (diretamente com cabo USB ligado a PC) Bateria (2 baterias AA NiMH 1,2V 2500mAh)
	⚠ ATENÇÃO! NÃO UTILIZAR OUTROS TIPOS DE BATERIAS OU COM CAPACIDADE DIFERENTE DO INDICADO
Funcionamento com bateria:	Autonomia em standby (led power aceso): 14h Autonomia com comunicação bluetooth contínua: 10h
Carga das baterias:	Tempo médio aproximado de carga das baterias com alimentador 6V: 9h Tempo médio aproximado de carga das baterias com usb: 29h
Tempo de desconexão automática:	10 minutos (o tempo é contado a partir da última pressão de um botão ou da última recepção rádio, USB ou Bluetooth)
Grau IP	IP 20
Temperatura de funcionamento	0°/+40°C
Frequência RX / TX	433,92MHz
Distância máx. conexão Bluetooth	10m
Banda Bluetooth	2400 - 2483,5 MHz
Potência Bluetooth	Média máx. 100mW EIRP
Versão Bluetooth	Bluetooth® 2.0+EDR
Versão mínima do U-base	2.0

4) LED (FIG.B):

L1) Power (dispositivo aceso/apagado)

L2) Estado da bateria:

- apagado=carregada
- aceso=descarregada
- intermitente=em carga

L3) Comunicação no USB

L4) Comunicação no Bluetooth

L5) Comunicação no 433.92MHz

5) TECLAS (FIG.B):

S1) Ligar e desligar:

- Com o dispositivo desligado, pressionar para ligar.

- Com o dispositivo aceso, pressionar e manter pressionado por pelo menos 1s para desligar.

S2) Não utilizado

6) CONECTORES (FIG.B):

J1) - Conexão UNIFLAT-UNIMITTO.

- Conexão UNIFLAT-UNIDA.

J2) - Conexão USB

- Conexão UNIPOWER + adaptador USB

7) CÓDIGO DE IDENTIFICAÇÃO (FIG.B):

ID) - Código único (5 dígitos) para o reconhecimento BLUETOOTH

Bft Spa
Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→ www.bft.it

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach
www.bft-torantriebe.de

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Stockport, Cheshire, SK7 5DA
www.bft.co.uk

IRELAND
BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND
BFT POLSKA SP. Z O.O.
05-091 ZABKI
www.bft.pl

CROATIA
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL
BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3020-305 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC
BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA
BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bft.russia

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

USA
BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA
BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE
BFT Middle East FZCO
Dubai

